

1



NL

2



GB

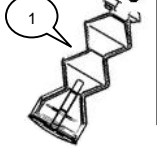
3



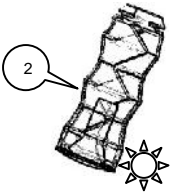
D



F

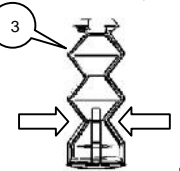
**Snel in gebruik nemen. (7 min.)**

Controleer de opdruk voordat u de koppen eraan drukt. Draai de kop zoals op afbeelding 1 en laat +/- 3ml inkt tegen de zijkant lopen. De inkt loopt nu via de zijkant direct op de onderkant.

**Inkt hoeveelheid controleren.**

Als u minder dan 7200 eieren per uur bedrukt, vul dan pas bij zodra de opdruk vervaagt.

U kunt het beste controleren nadat de kop een tijdje stil heeft gestaan en de meeste inkt van de wanden gezakt is. Controleer eerst of er geen inkt op de bodem staat door de kop tegen het licht te houden en te kantelen. (afbeelding 2) Als u de inkt naar de kant ziet vloeien, zit er teveel inkt in. Zit er niet teveel in kijk dan door het vulgat en knijp in de kop zoals de pijlen bij afbeelding 3 aangeven. Als er geen inkt uit de spons komt kan er 2ml bijgevoerd worden. Het totale gewicht van een gevulde kop is max. 11.7 gram.

**Schoonmaken**

Voordat u begint moet de onderkant worden schoongemaakt. Het beste gaat dit met lotion doekje.

Levensduur Flexhead

Gevuld met inkt 20 maanden.
Handflexen 250,000 afdrucken.
Infeedflexen 300,000 afdrucken.
Laneflexen 250,000 afdrucken.

Inktverbruik per 50ml HeDi Inkt.

615,000 bij 10 karakters van 10 pts.
0.05 ml. per interval > 6 uur.

Opslag

Vorstvrij bewaren en niet blootstellen aan zonlicht.

Temperatuur

Optimaal 17°C
Maximaal 26°C
Minimaal 10°C
Minimale opslagtemperatuur 3°C

Droogtijd

48 uur.

Take in use (7 min.)

Check the imprint before you install the heads. Turn the head as shown in picture 1 and squeeze +/- 3ml ink against the side. The ink flows directly via the side onto the bottom.

Check ink level.

If you print less than 7200 eggs per hour refill only when the print starts fading. The best time to check is when the heads have not moved for a while. Most of the ink from the sides is then sucked and absorbed into the sponge. To check if there is ink, hold the head against the light and tilt it. (Picture 2) If you see ink flowing to the side then there is too much ink inside. If there is not too much ink inside then look through the filling hole and squeeze like the arrows show in picture 3. If there is no ink coming out of the sponge then you can fill with 2ml of ink. The total weight of a filled head is 11.7 grams max.

Cleaning

Before you start you must clean the base of the head. The best way to do this is with a lotion tissue.

Durability Flexhead

Filled with ink 20 month.
Hand Stampers; 250,000 prints.
Infeedflexen; 300,000 prints.
Laneflexen; 250,000 prints.

Ink consumption per 50ml of HeDi Ink.

615,000 at 10 characters from 10 pts.
0.05 ml. per interval > 6 hour.

Storage

Frost-free and not exposed to sunlight.

Temperature

Optimal 17°C
Maximal 26°C
Minimal 10°C
Minimal storage temperature 3°C

Drying time

48 hour.

Inbetriebnehmen (7 min.)

Bitte prüfen Sie den Aufdruck bevor sie den Druckkopf installieren. Drehen Sie die Flexköpfe, so wie in Bild 1 und lassen 3ml Tinte an der Seitenkante einlaufen. Die Tinte fließt direkt über die Seite nach unten zum Boden.

Prüfe, ob genügend Tinte da ist.

Wenn Sie weniger als 7200 Eier pro Stunde drucken muss man nur nachfüllen wenn die Aufdruck verblasst. Sie können das am Besten prüfen, wenn sie die Köpfe einige Zeit still stehen lassen, so dass die Tinte komplett heruntergelaufen und im Schwamm aufgesaugt ist. Prüfen Sie erst, ob sich keine Tinte auf den Boden befindet, indem Sie den Druckkopf etwas schräg ins Licht halten, so wie im Bild 2. Wenn sich Tinte bewegt, ist zuviel Tinte da. Wenn nicht zuviel Tinte da ist, knäufeln sie den Stempel zusammen, wie auf Bild 3 zu sehen ist. Wenn dann keine Tinte aus dem Schwamm austritt, könnenn Sie noch 2 ml nachfüllen. Das Gesamtgewicht einer Flexkopfes beträgt max. 11.7 Gramm.

Reinigung

Vor Beginn muss die Unterseite gereinigt werden. Das geht am besten mit eine Lotion Tuch.

Haltbarkeit

Gefüllt mit Tinte 20 Monate.
Handflexen 250,000 drucke.
Infeedflexen 300,000 drucke.
Laneflexen 250,000 drucke.

Tinte verbrauch jer 50ml HeDi Inkt.

615,000 mit 10 Zeichen.von 10 pts.
0.05 ml. per intervall > 6 Stunden.

Lagerung

Frostfrei und nicht dem Sonnenlicht ausgesetzt.

Temperatur

Optimal 17°C
Maximum 26°C
Minimal 10 °C
Mindest lager temperatur 3°C

Trocknungszeit

48 Stunden.

Mise en service rapide. (7 min.)

Vérifiez l'impression avant d'appuyer sur les têtes d'impression. Tournez la tête comme le montre la figure 1 et laissez s'écouler +/- 3 ml d'encre contre le bord. L'encre s'écoule alors directement par le côté vers la partie inférieure.

Vérifier la quantité d'encre.

Si vous imprimez moins de 7 200 œufs à l'heure, ne remplissez le réservoir d'encre que lorsque la couleur d'impression se ternit.

Il est préférable de vérifier après que la tête d'impression ait été au repos pendant un moment et que la plupart de l'encre soit redescendue des parois. Assurez-vous tout d'abord qu'il n'y ait pas d'encre sur le fond en regardant la tête d'impression à la lumière et en l'inclinant. (figure 2) Si vous voyez l'encre s'écouler sur le côté, c'est qu'il y a un trop plein d'encre. Si ce n'est pas le cas, regardez par l'orifice de remplissage pour resserrer la tête comme indiqué par les flèches dans la figure 3. Si l'encre ne s'écoule pas de l'éponge, vous pouvez en ajouter 2 ml supplémentaires. Le poids total d'une tête remplie est max. 11,7 grammes.

Nettoyage

Avant de commencer, pensez à nettoyer la partie inférieure. L'idéal est d'utiliser une lingette nettoyante.

Durée de vie

Rempli d'encre 20 mois
Handflexen 250 000 impressions.
Infeedflexen 300 000 impressions.
Laneflexen 250 000 impressions.

consommation d'encre par 50 ml d'encre HeDi.

615 000 pour 10 caractères de 10 pts.
0,05 ml. par intervalle de plus de 6 heures.

Stockage

Conserver à l'abri du gel et ne pas exposer à la lumière du soleil.

Température

Idéale : 17 °C
Maximale : 26 °C
Minimale : 10 °C
Température minimale de stockage : 3 °C

Temps de séchage

48 heures.

Veel gestelde vragen

Ik heb net nieuwe koppen maar na een tijdje hangt er een druppel aan de onderkant. Er zit teveel inkt in, vul pas bij zodra de opdruk vervaagt. De eerste afdrukken zijn altijd wat vetter.

Gaat de kop niet verstopt zitten doordat er vuil in komt aan de bovenkant. Nee, het stof wat er in komt trekt niet in het schuim.

Hoe kan ik zien dat de kop is versleten.

De afdrukken worden erg vet of er ontstaan kleine streepjes rond de afdruk.

Kan ik een flexdrukker gebruiken op mijn handpak machine. Ja, de print is niet droog maar gaat er alleen af door te wrijven. U kunt gewoon inpakken en bij controle zult u zien dat er nauwelijks beschadigingen optreden aan de bedrukking.

Hoe krijg ik inkt van mijn handen. Het meeste gaat eraf met normale garage zeep. Als dat niet lukt raden we ReDuRan zeep aan.

Vanwege kapotte eieren zijn de koppen nat geworden. Moet ik ze eerst schoonmaken. Niet per se, ca. 10 afdrukken zijn slecht leesbaar, daarna hersteld het zich vanzelf.

Het is warmer dan 20°C. Wat moet ik doen. U kunt doorgaan maar de afdrukken worden vetter.

Kan ik vochtige eieren printen. Nee, vochtige eieren kunnen niet met een HeDi flexkop bedrukt worden.

Problemen.

De koppen slijten snel. De hoogte instelling en/of timing klopt niet. Ze worden in bestaande stempelbeweging gebruikt waardoor de beweging niet recht genoeg is. De bevestiging mag maximaal 3 MM ten opzichte van het ei bewegen tijdens het raken en loslaten. Het schoonmaken gebeurt te ruw.

De kop doet niets meer terwijl die het de keer ervoor nog prima deed. U bent gestopt terwijl de kop vervuild was met ei resten. Maak de onderkant goed schoon met een lotion doekje. Na een paar minuten zal de inkt er weer uitkomen.

FAQ

I have new heads but after a while there is a drop of ink on the underside.

There is too much ink in it. Refill when the print fades, this will solve the problem. The first prints are always bold.

Do the heads get clogged up with dirt coming in through the top.

No, indeed some dust will come into the head, but this will not enter the foam part.

How can I see that the head is worn out. The prints will get wider or there will be small fine lines in the print.

Can I use a Flex system, when the eggs are manually packed. Yes, the print will not be completely dried but you can safely hold and pack the printed eggs as normal. The stamp can only be removed by vigorous rubbing over the print. When inspecting the packed eggs you may notice the occasional stamp might be slightly smudged.

How can I remove the ink off my hands. Most ink can be removed by normal soap. If the ink still remains, then use ReDuRan hand cleaner. .

Some eggs are wet because of cracks. Do I have to clean the head.

Not necessarily, about 10 prints will be of poor quality, then the head will print normally.

It is warmer than 20° in the area. What should I do. You can continue printing, but the print will be wider and after stopping the print will become very wide..

All eggs are moist. Can I print. No, moist eggs cannot be printed on.

Troubleshooting

The heads wear out quickly.

The height adjustment and / or timing is not right - Check the adjustments of the machine. The head must not move more than 3mm when it is touching the egg to stamp.

During cleaning, the heads have been rubbed too hard.

The head does not print, whilst the day before the prints were ok.

The machine was stopped when the head had been in contact with a wet egg. The dirt dried and stuck to the head. Clean the lower part of the head well with a lotion tissue. After a few minutes you can use them again.

Häufig gestellte Fragen

Ich habe einen neuen Flexkopf, aber nach einer Weile hängt ein Tropfen an der Unterseite. Da ist zuviel Tinte drin.

Fülle erst nach, wenn der Druck verblasst. Das Problem löst sich von selbst. Die ersten Drucke sind immer etwas fetter.

Verstopft der Flexkopf nicht, wenn die Oberseite offen ist.

Nein, da kommt tatsächlich Staub herein aber es dringt in den Schwamm ein.

Wie kann ich sehen wenn ein Flexkopf abgenutzt ist. Die drucke werden fetter oder es kommen kleine Streifen rund um den Druck.

Kann ich ein Flex System auf ein Handpak Anlage gebrauchen. Ja. Die Aufdruck ist noch nicht trocken aber verwischt nur wenn man fest reibt. Man kann die Eier einpacken ohne etwas zu beachten. Wenn Sie nachher prüfen, sehen Sie dass es selten eine Beschädigung am Aufdruck gibt.

Wie kann ich Tinte von meine Hände bekommen. Mit normaler Garagen Seife kann man die Hände sauber machen. Wenn es trotzdem nicht geht, können Sie auch ReDuRan Seife verwenden.

Muss ich die Flexköpfe sauber machen wenn die nass geworden sind durch Eireste. Nein, 10 Eier bekommen keine gute Aufdruck aber die Aufdruck wird danach wieder besser.

Es ist wärmer als 20°. Wass mus ich machen. Sie können weiter drucken aber die Aufdruck wird fetter und nach Stillstand sogar noch fetter.

Kann ich die Eier nass drucken. Nein. mit HeDi Flexhead aeht dass nicht.

Probleme

Die Flexköpfe sind zu schnell abgenutzt. -Prüfe die Einstellung vom Maschine. Die Befestigung vom Flexkopf darf maximal 3mm zu bewegen sein zwischen aufsetzen und los lassen vom Ei. Ein Flexkopf kann nicht gut funktionieren in einer Stempelanlage, welche nicht eine angepasste Bewegung hat oder beim Säubern ist die Oberfläche zu hart abgeputzt worden.

Die Flexhead gibt keine Abdruck mehr, während es die Tag zuvor noch gut war.

Sie haben gestoppt, wenn noch nasse Eireste unter am Flexkopf waren. Wenn Sie die Unterseite gut säubern mit eine Lotion Tuch, geht es wieder besser nach eine paar Minuten.

Questions récurrentes

Je viens de changer les têtes d'impression, mais après un moment, je vois une goutte pendre sur la partie inférieure. Il y a trop d'encre, ne remplissez que lorsque l'impression se ternit. Les premières impressions sont toujours plus grasses.

La tête d'impression ne risque-t-elle pas d'être obstruée par des saletés qui entrent par le dessus ? Non, la poussière qui entre n'atteint pas la mousse.

Comment puis-je voir que la tête est usée ? Les impressions sont très grasses ou de petites lignes apparaissent autour des caractères imprimés.

Puis-je utiliser une imprimante flex sur ma machine handpak ? Oui, l'impression n'est pas sèche, elle ne s'enlève que lorsqu'on frotte. Vous pouvez emballer normalement et vous constaterez au contrôle que l'impression n'a quasiment pas été endommagée.

Comment nettoyer l'encre sur mes mains ? Elle part normalement avec du savon de garage classique. Si ce n'est pas le cas, nous vous conseillons le savon ReDuRan.

Des oeufs brisés ont humidifié les têtes d'impression. Dois-je les d'abord les nettoyer ? Pas forcément, seules une dizaine d'impressions seront de mauvaise qualité, ensuite, l'impression se rétablira d'elle-même.

Il fait plus de 20 °C. Que dois-je faire ? Vous pouvez poursuivre, mais les impressions seront plus grasses.

Puis-je imprimer sur des oeufs humides ? Non, vous ne pouvez pas imprimer avec la tête flexible HeDi sur des oeufs humides.

Problèmes.

Les têtes s'usent rapidement. Le réglage de la hauteur et/ou le timing n'est pas juste. Elles sont entraînées dans le mouvement de tamponnage, et de ce fait, le mouvement n'est pas suffisamment droit. Le nettoyage est trop indelicat.

La tête ne fonctionne plus alors qu'elle marchait très bien à la dernière utilisation. Vous avez arrêté alors que la tête était souillée par des restes d'oeufs. Lavez la partie inférieure avec une lingette nettoyante. Patientez quelques minutes et l'encre s'écoulera à nouveau.